



New Features of Kaohsiung 高雄新風貌

This year, the two landmarks of Kaohsiung are going to take on a new appearance, bringing new life and vitality to the whole city. Both landmarks are designed by the Dutch architecture company Mecanoo Architecten. Local features of Kaohsiung were delicately integrated into the modernized design, delivering spectacular visual experiences.

今年，高雄的兩大地標將紛紛換上新的面貌，為城市注入新氣象與新活力。這兩大地標皆由荷蘭的麥肯諾建築師事務所設計操刀，將在地特色巧妙融入現代建築，創造令人驚艷的視覺感受。

The Permanent MRT Kaohsiung Main Station R11 捷運高雄車站永久站 R11



On September 5, 2018, the permanent station of Kaohsiung MRT R11 was officially open. Now, if you want to transfer to R11 Station from Kaohsiung Railway Station, you will have to take a new route. First, please walk along the all-weather corridor, which will take you to a canopy with a beautiful ceiling

made of cloud-like shapes. This design was inspired by the lanterns of the Cijin Mazu Temple. The high ceiling and the skylight providing natural light further enhance the spacious feeling. In fact, this place has become a popular check-in location on social media.

九月五日，捷運高雄車站永久站 R11 正式啟用。現在來到高雄火車站，若要轉乘捷運，就必須走新的動線。首先，請沿著風雨走廊前進，接著會來到如美麗雲朵構成的天棚。天棚的設計理念來自旗津天后宮的燈籠意象。挑高的天棚與引入自然光線的天窗營造出寬敞的空間感受，也成為許多人的打卡熱點。



After you pass the fare collection gate, you will see bright orange and yellow lines on the ceiling and the wall, leading to the platform located on the fourth floor underground. The tiles of the platform are divided into two color sections: orange-yellow and blue-green. The colors provide visual guidance



for passengers: The bright color section is for northbound trains, whereas the cool color section is for southbound trains. R11 station is part of the Kaohsiung Railway Underground Project. In the future, R11 station will be integrated with the railway system, various featured stores and shopping malls and transform into a convenient transportation hub.

進入驗票閘門後，映入眼簾的是橘黃色的鮮豔線條，一路延伸至地下四層的月台層。月台層的地磚分為橘黃色與藍綠色兩大區塊。暖色區為往北，冷色區為往南，提供乘客視覺化的引導。捷運高雄車站屬於鐵路地下化工程的一部份，未來將與台鐵共構，也會有商場、購物中心進駐，成為便利的交通運輸中心。

Word Bank (字彙表)

1. vitality (n.) 活力
2. spectacular (adj.) 壯觀的
3. skylight (n.) 天窗
4. spacious (adj.) 寬敞的
5. be slated for/to 預定為...
6. avant-garde (adj.) 前衛的
7. venue (n.) 場所
8. vineyard (n.) 葡萄園
9. acoustic (adj.) 聲學的
10. aesthetic (adj.) 美學的



Weiwuying National Kaohsiung Center for the Arts 衛武營國家藝術文化中心



Weiwuying National Kaohsiung Center for the Arts is designed by the Dutch architect Francine Houben. Taking more than a decade to complete, the center is finally slated to open on October 13, 2018. The wave-shaped structure combines elements of ocean and images of old banyan trees. The entire architecture looks extremely

avant-garde and futuristic. The center consists of multiple venues for performances, including the Opera House, the Concert Hall, the Playhouse, the Recital Hall and the Outdoor Theater. The Concert Hall features a unique vineyard design, which shortens the distance between the audience and the stage. This design also allows audience sitting at various positions to enjoy the same high-quality acoustic experience. After its grand opening, the center will certainly become a new powerhouse of arts and culture in Kaohsiung. During the Weiwuying Grand Opening Season, more than 70 programs will be presented by 171 artist groups from home and abroad, providing rich and diverse aesthetic experiences for the audience.

高雄衛武營國家藝術文化中心由荷蘭建築師法蘭馨·侯班設計，耗費十多年興建，終於將在10月13日正式落成啟用。流線型的建築結構融合了海洋的元素與老榕樹群的意象，整體造型十分前衛又具有未來感。衛武營國藝中心有歌劇院、音樂廳、戲劇廳、表演廳與戶外劇場等表演藝術空間，其中，音樂廳採全台獨一無二的葡萄園式設計，拉近觀眾與舞台的距離，也使得坐在不同位置的觀眾，都能夠享受到同樣高品質的音樂體驗。十月開幕後，衛武營國藝中心勢必將成為高雄新興的藝文基地。開幕季期間將有171個國內外團體參與，演出超過70場節目，帶給大眾豐富又多元的藝術饗宴。

◎資料來源

(1)https://news.ftv.com.tw/AMP/News_Amp.aspx?id=2018902U04M1

(2)<https://www.npac-weiwuying.org/>

◎圖片來源

<https://www.npac-weiwuying.org/news/5aec5f56b01ea6000520f704>

◎應用外語系 丘羽先老師 編譯